

**Raus aus der
Schule, rein
ins Theater!**



5-7

**50 textes
philosophiques
pour fêter
50 ans de BAC**

21-24

**Vers
une nouvelle
bibliothèque
bilingue**



64-65

Journées thématiques

Une très riche cuvée

**Eine erfolgreiche
Projektwoche – inspirierend,
spannend und lehrreich**



Matthias Wider

Paris, Vienne, Belfast, Edinburgh, Prague, Rome, Bruxelles ! Pour les voyages d'études, professeurs et élèves de 3^{ème} année privilégient l'attrait des grandes villes européennes. Sous la responsabilité des maîtres, les classes préparent ces voyages dès le début de l'année scolaire. Ces projets s'intègrent dans le concept des journées thématiques, pour découvrir un lieu propice à l'étude d'un domaine scientifique ou artistique.

Il est compréhensible que le choix se porte fréquemment sur les grandes villes puisqu'elles se prêtent à une multitude de sujets d'études. Les élèves pensent évidemment aux nombreuses distractions qu'offrent ces villes, mais aussi à la présence d'un grand nombre de musées, de monuments, de théâtres, d'opéras, d'archives, d'entreprises multinationales, d'architecture urbaine, d'organisations internationales, de parlements etc.

Nach den schrecklichen Ereignissen in Brüssel stehen natürlich in erster Linie die Studienreisen der dritten Klassen im Zentrum des Interesses, aber die Leserinnen und Leser werden beim Durchblättern des Kollegiumsboten unschwer feststellen, dass nicht nur von den Auslandsreisen Bemerkenswertes zu berichten ist, sondern dass auch in den ersten, zweiten und vierten Klassen äußerst interessante Projekte realisiert werden. Zwar geschah die Einführung der Studienwoche für das ganze Kollegium nicht ganz ohne Nebengeräusche und Widerstände, aber das projektorientierte Arbeiten wird heute von allen Beteiligten als eine wertvolle Bereicherung und Ergänzung des normalen Unterrichts angesehen.

Les voyages d'étude sont réservés aux classes de 3^{ème} année. La généralisation des journées thématiques à tous les niveaux du collège, qui a suscité quelque réserve, permet aux autres classes de développer des projets diversifiés et étonnants, dont la qualité augmente année après année. Il n'y a qu'à feuilleter ce numéro du Message pour s'en convaincre.

Matthias Wider, Recteur

Voyages d'étude

Le choix d'une destination

Zwischen kulturellem Interesse und Risikokalkül

Knittlingen oder London?

In der Woche vor Ostern war nach langen Vorbereitungsarbeiten eine französischsprachige dritte Klasse in Belgien unterwegs. Ihre Reise führte sie nach Brüssel ins Zentrum der Europäischen Union, wo Europäischer Rat, Kommission, Ministerrat und Parlament zu Hause sind. Zusammen mit ihren beiden Lehrern für Wirtschaft und Recht hatten sie sich auf diese Reise vorbereitet und die EU in all ihren Facetten studiert. Unmittelbar vor der Abreise waren einige Zweifel und die Frage aufgekommen, ob man an der Destination Brüssel festhalten oder die Reise absagen sollte. Tatsächlich ging in verschiedenen Grossstädten Europas die Angst vor Terroranschlägen um. Weil aber die belgischen Behörden nur eine erhöhte Alarmbereitschaft und Aufmerksamkeit signalisiert hatten, weil das eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten von Reisen nach Brüssel nicht abriet und weil auch die Erziehungsdirektion kein Verbot aussprach, entschieden die Lehrer mit der Unterstützung ihrer Direktion, die Reise durchzuführen.

Was dann zwei Tage später in Brüssel passierte, das erschütterte ganz Europa. Unsere Klasse – mittendrin im Geschehen! Was zuerst nach einer gewöhnlichen Studienreise aussah, wurde zu einer Fahrt in den Terror, der traumatische Erinnerungen hinterliess. Während zweier Tage standen Lehrer, Schülerinnen und Schüler des Kollegiums St. Michael im Fokus des öffentlichen Interesses. Glücklicherweise aber konnten unsere Schülerinnen und Schüler zusammen mit ihren Begleitern bald einmal ihre Rückreise antreten, nach Hause fahren und wieder zur Ruhe kommen.

War alles richtig gelaufen? Muss sich die Schulleitung nicht den Vorwurf gefallen lassen, zu blauäugig gehandelt zu haben? Hätte sie die Reise nach Brüssel untersagen sollen? Hätte man angesichts der gespannten Lage auf diese Reise und eventuelle sogar auf andere Reisedestinationen verzichten und ein Alternativprogramm organisieren sollen?

Village des Pruniers ou Barcelone ?

Parmi les compétences développées durant les voyages d'étude, on trouve l'autonomie,

la capacité de travailler en équipe, la faculté de planifier et de mener à bien un projet commun, l'élaboration et l'approfondissement d'une thématique scientifique, le traitement de l'informations. Dans cette logique, le choix d'une destination découle du thème de la recherche. Le déplacement ne se réduit pas à un voyage touristique, il permet la rencontre d'une autre culture, l'approfondissement d'une thématique scientifique. Le choix du thème ne se fait pas dans la vacuité mais dans la perspective de découvrir un lieu offrant de multiples possibilités pertinentes d'études dans le domaine choisi.

Un autre aspect doit être développé, celui de l'appréciation du risque. Après ce voyage d'étude à Bruxelles, nombre de questions s'imposent. Est-ce que tout a été géré de manière judicieuse? Est-ce que la direction du collège St-Michel aurait dû agir de façon différente et, par exemple, interdire les voyages dans les grandes villes européennes ? Toutes ces questions ne sont pas simples, mais légitimes.

Bien que ni exhaustifs, ni complets, voici quelques éléments de réflexion.

- Tout le monde le sait, mais le refoule inconsciemment: chaque voyage comporte des risques. En l'année 2015 par exemple, il y a eu 26'000 morts par accidents de la route en Europe! Est-ce que, sur la base de ces chiffres, notre manière de nous déplacer a changé? Les voyages d'études n'échappent malheureusement pas aux dangers potentiels, aux possibilités d'événements imprévus. Faut-il par exemple rappeler l'éruption de l'Eyjafjallajökull en 2010, ce volcan islandais qui a bloqué tant de classes voyageant en Grande-Bretagne? Les organisateurs peuvent prendre toutes les précautions possibles, le risque zéro n'existe pas.
- Malgré les chartes signées, malgré leurs promesses, nos élèves, dont certains sont majeurs à ce stade de leur cursus, se mettent parfois dans des situations dangereuses. Les jeunes prennent des risques parce que, souvent, ils ne sentent pas le danger. Les professeurs accompagnants en sont bien conscients. Malgré de nombreux aléas possibles, ils acceptent de partir et d'assumer leurs responsabilités parce qu'ils aiment leur métier de pédagogue, parce qu'ils sont convaincus de la qualité du projet, parce qu'ils font confiance aux élèves.
- La menace terroriste s'est malheureusement amplifiée. Elle est presque omniprésente et touche toutes les grandes villes d'Europe (on se souvient

de Genève en décembre 2015). En mars dernier, elle planait sur plusieurs villes. Que faire? Renoncer aux voyages? Interdire les déplacements? Éviter les aéroports, les gares, les métros?

- Chaque classe s'est investie de longue date dans le projet, l'a préparé et organisé minutieusement. Une annulation de dernière minute «imposée d'autorité» par la direction de l'école n'est pas une décision simple à prendre. C'est après les événements qu'elle apparaît comme telle. Si rien ne se passe, il faut gérer la déception, faire face à l'incompréhension, sans compter le règlement de l'aspect pécuniaire, dans un contexte ou des appels à ne pas céder à la paranoïa fusent de toutes parts. Une interdiction aurait non seulement concerné Bruxelles mais tout autre voyage dans une capitale européenne, y compris Paris, cible initiale des terroristes.

On est toujours plus intelligent après !

Im Nachhinein ist man immer gescheiter, so sagt man gerne. Die Fragen, die sich im Zusammenhang der Studienreisen dieses Frühjahrs stellten, sind schwierig zu beantworten. In diesen Tagen sind Klassen des Kollegiums Gambach unterwegs – unter anderen ist Brüssel eine Reise-destination. Ist das klug? Seit Jahren zum Beispiel organisieren wir Austauschprojekte mit der Beit Hinugh High School in

Jerusalem. Schülergruppen des Kollegiums St. Michael besuchen Israel und fahren nach Bethlehem, das unter palästinensischer Verwaltung steht. Ist das nicht zu gefährlich? Kann die Schulleitung Reisen in eine Region beantworten, aus der wir regelmäßig Nachrichten über Anschläge und Attentate vernehmen?

Les élèves d'aujourd'hui ont l'habitude des déplacements rapides et lointains. Les billets de vol se vendent aux prix les plus bas, il est souvent plus avantageux de prendre l'avion pour Amsterdam que de prendre le train pour Zurich. Personne ne s'étonne donc si les jeunes veulent profiter des offres séduisantes des compagnies aériennes. Ils se placent devant l'ordinateur à la recherche de la bonne affaire et, pressés par le temps, se précipitent sur les offres les plus favorables.

Face à tous ces facteurs amplifiant les difficultés organisationnelles de projets de qualité, il est opportun de prendre le temps de réfléchir au concept, afin d'en clarifier les objectifs fondamentaux en se concentrant sur l'essentiel. Une discussion sur le choix tant des moyens de transports que de la destination s'impose. Il ne s'agit pas de céder aux menaces terroristes et à la peur ni, à l'opposé, de tomber dans l'illusion du risque zéro. L'enjeu est autre: élaborer un projet pédagogique de qualité, encourager l'esprit de découverte mais demeurer vigilant!

Matthias Wider, Recteur